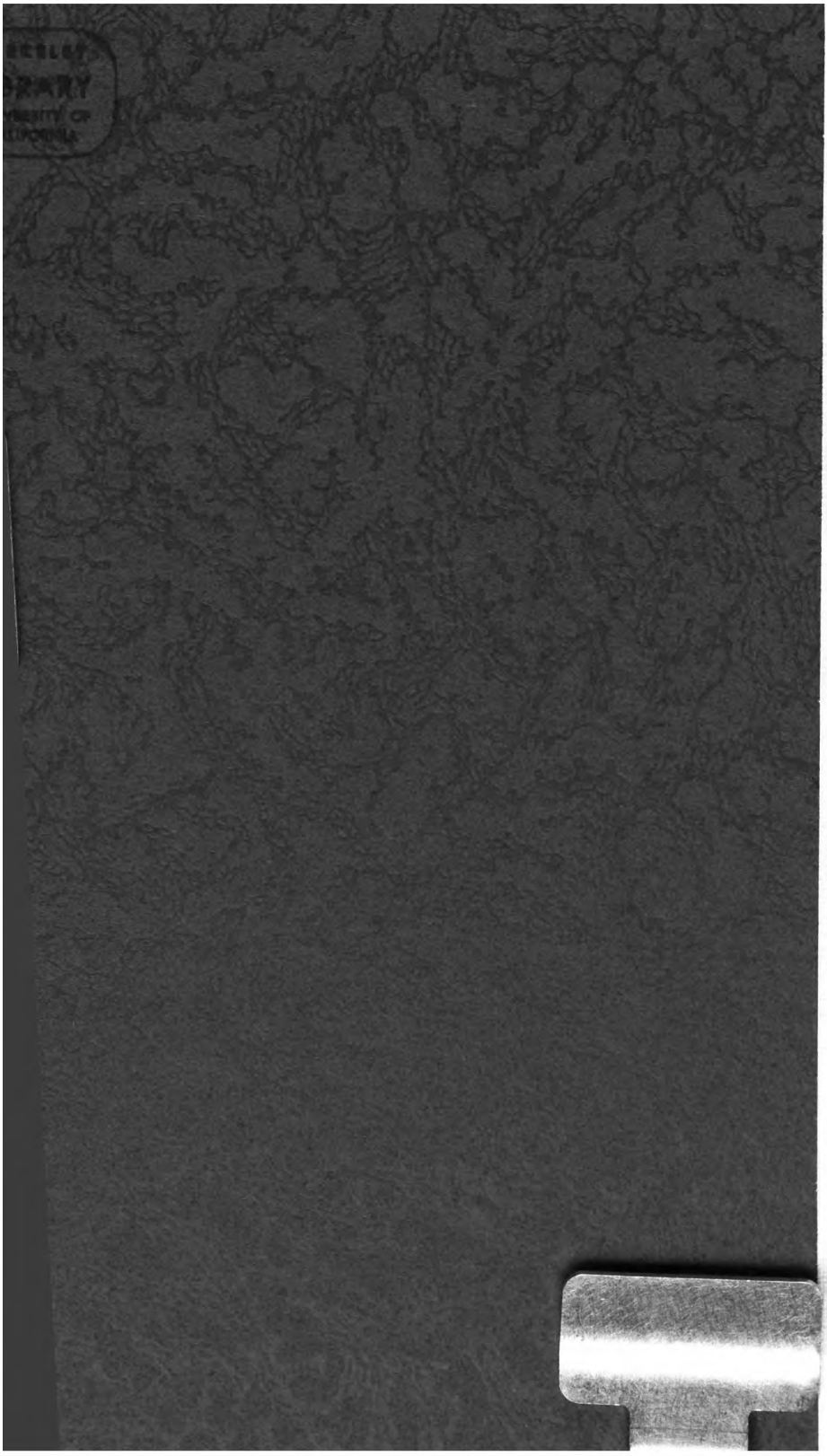
B J
2007
I5
K87

$B 7 743

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA



Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Serie No. 524 Hargana f 0.25

NASEHAT KAOETAMAAN LAMPAH

KARANGANANA

R. KOESOEMA DI BRATA.

UITGAVE VAN DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSLECTUUR

KALOEARAN BALE-POESTAKA

P. DUCRO. UITV.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Exchange from
Balai Pustaka

BALE POESTAKA ngaloearkeun sarĕng ngadjoeal boekoe-boekoe anoe ditoeliskeun di handap ieu. Saha-saha anoe bade ngagaleuh, artosna kĕdah dikintoenkeun ti pajoen koe postwissel.

Ngaranna boekoe	Ngaranna noe ngarang	Hargana.
oekoe batjaan roepa-roepa kaolahan	Nji Mas Djam'ah	f 0.30
Damar woelan (wawatjan)	M. Sastradiredja	„ 0.70
Dik Trom	C. J. Kieviet	„ 0.22
Djalan pangoepadjiwa (wawatjan)	R. Danoemihardja	„ 0.09
Dongeng-dongeng Soenda I	M. Saleh djeung Ardiwinata	„ 0.15
Idem II	Ardiwinata	„ 0.35
Dongeng-dongeng toeladan (wawatjan)	R. Prawirakoesoema	„ 0.07
Elmoe kabeungharan	D. K. Ardiwinata	„ 0.08
Elmoening tani (wawatjan)	R. Djajadiredja	„ 0.05
Gĕnĕpbĕlas tjarita	Mangoendikaria	„ 0.16
Hal mĕlak djeung ngokolakeun roepa-roepa pĕpĕlakan I (Boekoe)	M. Setjaadipoetra	„ 0.08
Kahardjaan nagara	M. Natawisastra djeung M. Padmadinata	„ 0.15
Kasakit awewe	Dr. Snoeck Henkemans	„ 0.02
Kasakit pest di Poelo Djawa djeung pikeun panolakna	Dr. O. L. E. de Raadt	„ 0.03
Koelak tjanggeum	R. Poerawinata	„ 0.08
Lalampahan Daoed bin Oetin (Tjarios)	M. Mangoendikaria	„ 0.16
Lalampahan ka Djawa Tĕngah (Tjarios)	R. Poerawinata	„ 0.14
Lalampahan Michiel Adr. de Ruyter	R. Ardiwinata	„ 0.28
Lalampahan Soedagar Moelapar (wawatjan)	Mangoendikaria	„ 0.30
Maharadja Djoesi (tjarios)	R. B. Kartadiredja	„ 0.10
Natasoengkawa (wawatjan tjarios)	R. B. Kartadiredja	„ 0.21
Noenggoel Pinang I	Hector Malot	„ 0.80
Noenggoel Pinang II	Hector Malot	„ 1.70

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Serie No. 524 Hargana f 0.25

NASEHAT
KAOETAMAAN LAMPAH

KARANGANANA

R. KOESOEMA DI BRATA.

KALOEARAN
COMMISSIE VOOR
DE VOLKSLECTUUR
1921.

DRUKKERIJ VOLKSLECTUUR
WELTEVREDEN.

R.DUCRO. UITV.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

64015889V

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

BJ2007
I5K87

I.

Boeboeka.

Dangdanggoela.

1. Dangdanggoela haliringing kawih, malak-mandar ngadjadi lantaran, matak soeka anoe maos, soegan djadi panoengtoen, kana ieu eusining toelis, woelang kaoetamaan. kana lampah lakoe, ngoerangan adat katoekang, noe teu lajak dipake koe noe kiwari, noeroet robahna djaman.

2. Tapi lain pisan-pisan ĕdir, niat lantjang rek bibisaanan, lelewa tjara noe pande, moegi ditjoekoep ma'loem, rido manah ka anoe noelis, noe nandang kabingbangan, moetoehing koe maksoed, hajang ngabĕbĕnĕr lampah, ka sasama bisi aja noe teu ngarti, lampah kaoetamaan.

3. Reudjeung ieu karangan didangding, djaoeh kana pihadeeunana, soemawon beres pĕrlente, tindak basa teu poegoeh, tjampoeradoek pasĕlang-sĕling, kasar basana djanggal, ngan tatamba woedoe, kana pimaksoedeunana, noe dikarang kadjeun disĕboet teu oeni, wantoe lain boedjangga.

4. Ieu boekoe keur pangeling-ngeling, keur nasehat hal kaoetamaan, maksoed mitjeun lampah goreng, noe geus ngadjadi toetoer, tara pisan ngadjadi pikir, rasa taja matakna, padahal pĕrĕloe, milih lampah noe oetama, gĕde leutik noe mangpa'at kana diri, malar manggih rahardja

5. Ēnggeus takdir ti Jang Maha Widi, moenggoeh djalma taja kakoeatan, tjara bangsa hewan gĕde, sapĕrti loempat djaoeh, bĕdas rosa djaoeh panjakit, tahan koe kahoedjanan, koe panas nja kitoe, teu matak djadi halangan, kana lampah tĕgoeh koelit teu djĕdjĕrih. teu rea noe dirasa.

6. Manoesa mah teuing koe djĕdjĕrih, tapi bisa naloekkeun ka hewan, samalah kapoerba kabeh, koema' noe matak kitoe, geus tetela koe akal boedi, noe djadi pangawasa, lampahing noe hiroep, tapi aja doea roepa, eta akal: akal hade noe kahidji, kadoea akal djahat.

7. Ari eta akal noe kahidji, ĕnja eta lampahing oetama, moenggoeh haloeanana teh, salamĕt noe ditoedjoe, moelja sĕnang narik pangasih, ngadjaoehan bahaja, kasoesah kabingoeng, djadi pandjang kaloeloesan, kawarasan teu roengsing pabeulit pikir, koe panggoda kasoesah.

8. Noe kadoea eta akal boedi, ĕnja eta lampah kadjahatan, djeung sakabeh lampah goreng, nganteur moeaskeun napsoe, teu

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

kaharti jen bakal manggih, di laoetan bahaja, noe matak kadoehoeng,wiwirang kasangsaraan, njĕri ati hese pĕta moen rek njingkir, tina hal kasoesahan.

9. Lamoen oerang hĕnteu ati-ati, teu milampah lakoening oetama, disĕboetna djalma goreng, sasatna djadi djaoeh, ka djalaning rahmat Jang Widi, noe djadi pangharĕpan, sapapandjang hiroep, sahingga moal kasorang, kaslamĕtan kani'matan komo deui, malah djadi balangsak.

10. Sabab tangtoe hajang aja milik, ka sagala rasa kaboengahan, kawoewoeh djeung tiis hate, moen kitoe koedoe soenggoeh, hal djoemaga sehating diri, radjin kana ihtiar, hal sagala elmoe, sarĕgĕp kana oesaha, djeung satia ka lakoening soetji ati, sabar djeung tawĕkalna.

11. Nadjan aja omongan geus galib, noe ngadjadi toedjoean tekadna, kieu pokpokanana teh, koema' takdir Jang Agoeng, krana eta ĕnggeus dipasti, katangtoean toelisna, ĕnggeus ti Loh mahpoed, kitoena mah bĕnĕr pisan, nasib oerang goemantoengna dina takdir, teu matak salah basa.

12. Tapi oelah rek salah mangarti, boga sangka teu koedoe ihtiar, masrahkeun ka takdir bae, teu hade lamoen kitoe, moen ihtiar teu atjan sisip, krana di sagala hal, mawa sabab tangtoe, malah dina dalil Koerän, tjek noe arip sagala anoe ngadjadi, koedoe djeung aja sabab.

13. Nadjan dina koedrat Allah pasti, moenggoeh koe noe loehoer elmoena mah, beunang ditĕrangkeun kabeh, sagala geus ditangtoe, pĕrdjalanan kabeh kaharti, kanjahoan sababna, lampah kabeh woedjoed, soemawon lampah manoesa, hade-goreng ĕnggeus katara katjiri, pibaloekareunana.

14. Ajeuna mah hajoe pada eling, oerang pada ngabĕbĕnĕr lampah, noeroet nasehat noe hade, kaoetamaan lakoe, keur pamoelasaraan diri, oetama sarerea, pada daek noeroet, krana panjĕgah bahaja, sarta ngadeukeutkeun kalakoean soetji, tĕmahan meunang rahmat.

15. Tapi oerang oelah sisip pikir, koedoe pisan mĕrĕloekeun heula, ka noe djadi babakoe teh, djoemaga mangka estoe, ka lantaran datang panjakit, krana hal kawarasan, noe djadi loeloegoe, djadi modal noe oetama, krana oerang lamoen hĕnteu waras diri, toena samar nja lampah.

II.

Hal baranghakan.

Asmarandana.

16. Pasal kahidji mimiti, hal bagbagan baranghakan, noe rek dipitoetoerkeun teh, soepaja teu lalawora, ka djalan kasehatan, baranghakan reudjeung nginoem, oelah koerang kabĕrsihan.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

17. Olah masak kitoe deui, koedoe apik kalakoean, oelah rek djorok-tjorobok, tjara noe geus kalampahan, djadi kangeungeunahan, tina sabab ĕnggeus toetoer, disangka taja matakna.

18. Padahal lamoen teu apik, matak ngadjadi lantaran, kana datang panjakit teh, komo moen di dasar badan, keur koerang kakoeatan, eta geus beunang ditangtoe, kana pibajaeunana.

19. Kadoeana kitoe deui, moen dipake koe noe dagang, noe sok gagabah kalotor, moen ditoekang roeroedjakan, atawa kahakanan, djeung sagala noe geus oemoem, noe diparake dagangan.

20. Djaba ti matak ngadjadi, nimboelkeun panjakit tea, eta aja deui bae, anoe djadi patjatjadah, kana eta dagangan, sabab moal gantjang lakoe, lantaran koerang bĕrseka.

21. Eta oelah teu dipikir, lampah kotor kadjorokan, gagal lamoen ngantĕp maneh, toer ngadatangkeun oepatan, disĕboet goreng adat, moen milakoe tjara kitoe, estoe teu boga drigama.

22. Katiloena poegoeh deui, lamoen dina waktoe aja, sasalad kolera gĕde, nagri sok njieun bewara, ngoendangkeun parentahna, oelah baranghakan nginoem, anoe koerang bĕrĕsihna.

23. Saběnĕrna koedoe ngarti, kana parentah nagara, lain waktoe eta bae, nja noeroet kana prentahna, koedoe salalawasna, oetamana koedoe kitoe, soepaja pada slamĕtna.

24. Djeung sok aja anoe nampik, teu noeroet kana parentah, ka noe koedoe ditjĕgah teh, sapĕrti noe teu pĕrtjaja, kana sagala sarat, eta noe saroepa kitoe, estoening salah tarima.

25. Poma oelah koerang harti, basangkal ngalelewaan, rehna pĕrkara bĕnĕr teh, teu beunang koe digagampang, noeroet rasa sorangan, koedoe timbangan pangagoeng, djeung timbangan paragĕman.

26. Ingĕtkeun waktoe gĕgĕring, kolera di Bandoeng tea, di tahoen noe geus kalakon, sreboe slapan ratoes slapan, di dinja kadjadian, oerang bengkel njieun roesoeh, tĕpi ka maehan oepas.

27. Nja meunang hoekoeman adil, kalampah pada diboeang, kitoe kadjadianna teh, anoe matak oelah baha, kana prentah nagara, koedoe noeroet noe saestoe, soepaja pada slamĕtna.

28. Kaopatna aja deui, noe sok ngadjadi bahaja, oepama dodolo rĕwog, branghakan teu djeung oeroesan, ditakĕr saseubeuhna, kana sakoer noe kasĕboet, aja pimatakeunana.

29. Sapĕrti noe geus katoengtik, loeangna geus kalampahan, nja eta bangsaning pakel, atawa haseum-haseuman, djeung tiis-tiis tea, bonteng samangka djeung manggoe, reudjeung salian ti eta.

30. Eta oelah beuki teuing, tapi koedoe kira-kira, komo moen hawa keur goreng, oelah pisan lalawora, djengkol djeung bangsa soepa, oelah arek katalandjoer, ngandĕlkeun kana mokaha.

31. Ieu ge teu hade deui, noe sok ngandĕlkeun mokaha, kana naon-naon bae, malah didjieun babasan, pepeling noe baheula, noe bidjil ti saoer sĕpoeh, mokaha paraning baja.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

III.

Hal kabĕrsekaan badan.

Midjil.

32. Pasal doea katjarita deui, moenggoeling papakon, kabĕrsekan badan koedoe hade, sore isoek sing daek mandi, lakoening bĕrĕsih, sing datang ka matoeh.

33. Waras badan eta noe dipambrih, sĕgĕr ngeunah ongkoh, mawa sĕnang kalakoean oge, djeung teu djadi kakoesoet diri, woewoeh djadi tartib, ka sagala lakoe.

34. Sirah oge koedoe pada bĕrsih, oelah sok kalotor, loba daki soemawon totoṃbe, sabab sasat bibit panjakit, tina hawa bĕrsih, djalanna katoetoep.

35. Tina eta tangtoe pada ngarti, loba noe ngalakon, ngarasakeun arateul rieut teh, toer bareurat mawa ka diri, ngadjadikeun poesing, kana lampah lakoe.

36. Leuwih pisan lamoen tambah deui, sambahiang ongkoh, lima waktoe djadi leuwih hade, lima kali beurang djeung peuting, koedoe bĕbĕrĕsih, lamoen batal woeloe.

37. Kawoewoehan sabab koedoe soetji, njĕgah lampah serong, djeung lampah kama'siatan oge, toer di bangsa oerang mah wadjib, oelah pisan lali, woeroek Nabi Rasoel.

38. Tapi koedoe pada ingĕt deui, oelah katolojoh, ngalampahkeunana koedoe hade, oelah njangkoet parentah nagri, djalan dinĕs pasti, oelah rek kaganggoe.

IV.

Hal kabĕrsekaan papakean.

39. Pasal tiloe ajeuna kaoeni, oelah rek paroho, kana papakean koedoe titen, kadjeun boeroek tapi sing bĕrsih, malah djeung diistrik, moen ninggang noe mampoeh.

40. Mambrih pantĕs djeung teu matak djidji, koe noe pada nendjo, tapi moenggoeh kapĕrloeanna teh, lain sabab soepaja ginding, ngan njĕgah panjakit, bangsa radang boedoeg.

41. Krana eta datangna panjakit, lantaran ti kotor, di djalma anoe koerang toelaten, kana eta siga teu ngarti, koeman noe ti tjai, di darat maratoeh.

42. Dina papakean teu bĕrĕsih, koeman bĕtah manggoe, ti dinja mah toeloej tepa bae, noengtoet asoep ka djĕro koelit, asal ti saeutik, djĕngkar djadi boedoeg.

43. Soemawonna moen ka boedak leutik, rasanan sing gĕtol, koedoe ngadaek-daekeun maneh, sabisa-bisa koedoe radjin, kabĕrsekan diri, koedoe soenggoeh-soenggoeh.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

44. Krana moen di bangsa oerang sisi, Soenda Djawa ongkoh, pantĕs pisan di boedak leutik teh, pinoeh boedoeg hĕnteu ditolih, ngadjadikeun bibit, tepana ka batoer.

45. Kadoeana poma ati-ati, oelah rek barongoh, hĕnteu pĕrloe sok make rarangken, ĕmas perak moen di noe soegih, krana sok ngadjadi, lantaran pakewoeh.

46. Ĕnja eta noe geus pada boekti, loba noe ngalakon, noe dipake koe eta boedak teh, kadjadian sĕring dipaling, koe rentjang pribadi, anoe toeloej kaboer.

47. Djaba eta ĕnggeus aja deui, anoe leuwih moho, ka noe djadi eta rarangken teh, ngarangsadan taja kawatir, eta boedak leutik, disoentroeng ka soemoer.

48. Di Soerabaja ge aja deui, djalma ngaran Tjokro, noe maehan ka hidji boedak teh, ngarangsadan djeung tega ati, tapi teu kamilik, anggoer meunang hoekoem.

49. Lamoen kitoe djadi matak risi, hĕnteu kaop bongoh, ngadeukeutkeun bahajana bae, anggoer tjara Sinjoh djeung noni, pantĕs sarta bĕrsih. kaslamĕtan loeloes.

50. Tapi lain koedoe siga noni, ngan noe djadi tjonto, kana atoeranana pĕrlente, sarta njĕgah djalan balai, djeung kana panjakit, djadi tambah djaoeh.

51. Toer ngelehkeun ka rarangken tadi, dinar ĕmas objor, noe sapira djadi sindir bae, teu paedah soetji ka diri, malah djadi tjiri, nembongkeun takaboer.

52. Tiloe pĕrkara nja kitoe deui, oepama di kolot, papakean koedoe nimbang maneh, noe meudjeuhna ka harkat diri, keur naon noe mambrih, sok paaloes-aloes.

53. Nadjan aloes hĕnteu aja hasil, malah matak repot, ngawoewoehan gĕde hoetang bae, djaba moen katjoekoep koe ridjki, teu halangan deui, lamoen djadi loeloes.

54. Oetama pisan moen niroe deui, adat noe geus parok, bangsa Eropa noe leuwih hade, loehoer handap kabeh patitis, teu pasĕlang-sĕling, panganggona daroes.

55. Ajeuna arek malikan deui, lakoening noe kotor, nadjan dina waktoe lakoe gawe, moen katimbang koedoe bĕrĕsih, oelah matak djidji, moen tjampoer djeung batoer.

56. Soemawonna moen pagilinggisik, djeung menak mah komo, toean-toean njonja-njonja oge, mindĕng tjampoer di kreta api, koedoe lakoe bĕrsih, klawan sopan santoen.

57. Geura tilik atoeran noe apik, tangtoe pada njaho, boedjang toean di kapal di losmen, moen rek djaga dahar disalin, make noe bĕrĕsih, eta geus ditangtoe.

58. Para toean-toean njonja pasti, teu rĕsĕpeun nendjo, soemawonna moen dideukeutan teh, koe noe make koerang bĕrĕsih, ganti tĕmbang midjil, sinom djadi lagoe.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

V.

Hal kabĕrsekaan roemah-tangga.
Sinom.

59. Pasal opat katjarita, toedjoening maksoed noe noelis, roemawating roemah-tangga, oelah teu djeung apik radjin, sarta koedoe taliti, soepaja teu oewat-awoet, sakadar djeung atoeran, nembongkeun pandangan rasmi, toer kasĕboet lampahing kaoetamaan.

60. Noměr hidji oelah pisan, kĕbloek sasapoe bĕbrĕsih, boga adat sok antĕpan, kana sisi-sisi bilik, roentah noe geus ngalilip, tambah pinoeh koe kĕkĕboel, njarotjok dina tjonggang, tara pisan dipidoeli, lamoen kitoe panjakit gampang djadina.

61. Soemawon noe boga adat, kana boetjak-bĕtjek tjai, tambah loba tai hajam, tara dipitjeun sing bĕrsih, tina baseuhna tjai, lila-lila djadi baoe, aambeuan teu ngeunah, ngadatangkeun sato leutik, loba laleur beurit ge tangtoe daratang.

62. Reudjeung sok aja tjarita, ti doktor anoe geus arip, eta laleur bisa mawa, nepakeun bibit panjakit, asal ti djalma gĕring, noe anggang imahna djaoeh, noe ngadjadikeun noelar, nimboelkeun loba gĕgĕring, anoe matak oerang koedoe pada jatna.

63. Soemawonna beurit tea, eta djadi pĕrloe deui, beunangkeun sabisa-bisa, soepaja teu djadi bibit, loba anakna deui, sabab sato djahat estoe, sarta loba koętoena, saroepa djeung koetoe andjing, eta tangtoe matak koerang kaamanan.

64. Koedoe radjin ngakal-ngakal, koe sĕnteg awi djeung beusi, sĕnteg kawat roépa-roepa, noe aja ngan kari meuli, djeung aja akal deui, koe warangan noe ditipoeng, teu sabraha lobana, kira rĕga tiloe doeit, ditjampoerkeun kana piparabeunana.

65. Tina eta pĕrloe pisan, oerang narekahan deui, ari moenggoeh tarekahna, taja lian ngan bĕrĕsih, soepaja hĕnteu koengsi, sato noe lĕmboet njaroesoed, daratang ngadon bĕtah, djadi bibiting panjakit, moen bĕrseka oerang ge sok asa ngeunah.

66. Noměr doea lamoen boga, banda roepa medja korsi, atawa sedjen-sedjenna, saroepaning sipat kai, noe ĕnggeus djadi galib, kana pĕrhiasan oemoem, neundeunna djeung atoeran, pasang-patoetna sing rapih, malah-mandar ngadjadikeun kasĕnangan.

67. Tapi lain koedoe loba, lamoen tjoekoep koe saeutik, karana di bangsa oerang, teu bisa miara radjin, bakoe pinoeh koe daki, ramat lantjah djeung pĕlĕdoeg, tina koerang piara, nadjan di djalma noe mahi, tina sabab boga watĕk malĕs tea.

68. Parabot pangeusi imah, babandaan noe geus galib, nadjan teu sabra' hargana, tapi rawatna sing radjin, mambrih teu njieun roegi, roeksak koe koerang pangoeroes, toer djadi pangadjaran, moenggoehing ka anak rabi, mambrih toeman kana lakoe kahimatan.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

69. Noměr tiloe katjarita, di loear imah di pipir, di kolong karoehan pisan, oelah rek koerang taliti, sing radjin oelak-ilik, mana noe patoet disapoe, saminggoe sakali mah, oelah sok antěpan teuing, dihontalan koe sapoe njere sing setra.

70. Oelah milakoe awoentah, balatak teu poegoeh oeni, lamoen boga teuteundeunan, koedoe beres mangka rapih, oelah sok djadi hidji, djeung bilik imah patoempoek, bisi djadi papajan, rinjoeh něpa kana bilik, lamoen imah roeksak djadi kasoesahan.

71. Kaopatna di boeroean, pakarangan kitoe deui, oelah koerang karadjinan, bisi aja lombang tjai, anoe teu ara palid, akalan soepaja toeoes, oelah djadi lalahan, sato lěmboet bangsa reungit, krana bisa ngadjadi bibit moeriang.

72. Komo moen bala djoekoetan, koedoe dikored sing lingih, oelah sok kangeungeunahan, dibasaan hěnteu ari, moen aja prentah nagri, ngored sok ngadadak riboet, nadjan keur aja lampah, kapěrloean teu ditolih, ěnggeus tangtoe ditoenda djeung ngarasoela.

73. Djeung deui moen lalingih mah, moal rek aja karisi, koe sagala sato djahat, oraj wělang reudjeung langgir, djeung salianna deui, di ajana ge geus tangtoe, awas mo' djadi samar, leumpang di waktoe geus boerit, sarta djadi matak bětah rarasaan.

VI.

Hal piaraan ingon-ingon.

74. Pasal kalima kakotjap, noe rek ditjatoerkeun deui, roemawating piaraan, koeda sapi reudjeung moending, djeung salianna deui, bakoena sing gěten ngoeroes, dina hakan-hakanna, oelah pisan koerang radjin, mambrih lintoeh tambah kawarasanana.

75. Doea pamoelasarana, koedoe nanja ka noe ahli, nja eta loloh-lolohna, sarta salianna deui, anoe djadi paranti, noeroet ka noe ěnggeus oemoem, moen koeda mambrih rosa, moen sapi tambah pangasil, ěnja eta tambah djoeoeh tjisoesoena.

76. Noe bakoe sok dimandian, diroskam diangon deui, toeroet koema' biasana, mambrih ngeunaheun toer hasil, koe lantaran goemati, ěnggeus tangtoe tambah oentoeng, nja eta naek rěga, atawa děrěs moen bibit, domba ěmbe noe sok tereh pisan djěngkar.

77. Katiloe gědoganana, djeung kandangna sapi moending, sarta salian-lianna, koedoe rada milih-milih, oelah rek deukeut teuing, ka imah komo moen těpoeng, sabab anoe didjaga, bisi ngadjadikeun bibit, koe lantaran koerang sehat ka manoesa.

78. Sarta koedoe djeung atoeran, soepaja djadi běrěsih, oepama dina kotorna, koedoe rasanan sing radjin, soepaja teu ngadjadi, boerarakan hěnteu poegoeh, koedoe tangtoe ěnggonna, noe disadiakeun tadi, noe dipambrih ngadjadikeun kawarasan.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

79. Djeung deui eta taina, hade piara sing radjin, sabab aja pasanggoepna, nadjan mahloek sipat nadjis, tapi ĕnggeus kabagi, eta anoe ĕnggeus tangtoe, kana djaman makamna, hartina ĕnggon noe pasti, djeung waktoena dina kagoenaanana.

80. Lamoen badan katepaan, sanadjan ngan koe saeutik, tangtoena geuwat dikoembah, sabab boga rasa djidji, tapi ĕnggeus kaboekti, moen dipake poepoek-gĕmoek, mĕlak terong djeung katjang, sarta salianna deui, ngadatangkeun pangasilan gĕde pisan.

81. Kaopatna katjarita, moen koeda dipake narik, kahar atawa gorobag, moenggoehing noe djadi koesir, oelah sok lakoe bĕngis, koedoe sabar ati loeloes, bisi matak tjilaka, tina sok koerang goemati, sabab mindĕng anoe ĕnggeus kadjadian.

82. Djeung lamoen koeda geus pajah mopo teu kadoega narik, koesir teh teu taha-taha, gagang tjamboekna dibalik, neunggeul hoeloe teu inggis, koeda teh kalampah roeboeh, tapi lain lantaran, nakal atawa djĕdjĕrih, lamoen kitoe djadi ngaroeksak ka koeda.

83. Poma oelah koerang akal, moen mopo di galar-gilir, diasokeun saheulaan, moen estoe teu koeat narik, oelah rek koerang eling, kapan koe nagri dipatjoe; djeung kasĕboet biadab, teu pisan ngandoeng pangasĭh, hĕnteu asoep kana adat kamanoesan.

84. Oelah dirasa mokaha, njangsara katjida teuing, milampah sawĕnang-wĕnang, teu adjrih koe Maha Soetji, rasa ĕnggeus kawidi, tapi meunang antjam hoekoem, doenja djeung aheratna, bakal kapanggih pandeuri, poegoeh koedoe sieun koe hoekoem nagara.

85. Krana moen koeda tarikan, geus beunang hasilna pasti, anoe geus mindĕng katampa, sapĕrti mere rĕdjĕki, koedoe koemaha deui, oelah njiksa mahloek hiroep, noe teu boga omongan, oekoer ka diri pribadi, kapan pada boga rasa kalaraan

86. Lima pĕrloe deui pisan, oerang teh koedoe goemati, lamoen aja panjakitna, noe koe oerang teu kaharti, koedoe geuwat poepoelih, ka loerah atawa koewoe, bisi noe sok didjaga, koe parentah doktor arip, ĕnja eta panjakit anoe sok noelar.

VII.

Hal keuna panjakit.

Kinanti.

87. Pasal gĕnĕp ganti tjatoer, lamoen keuna koe panjakit, oepama arek ihtiar, neangan tamba noe ĕring, oelah ka noe sambalangan, koedoe ka djalma noe ahli.

88. Hidji oelah boeroe-boeroe, ka doekoen noe sok giringsing, krana kalobaanana, noe titiron ngarah hasil, moenggoeh noe sabĕnĕrna mah, tjarang pisan noe kapanggih.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

89. Ari oebar-oebar doekoen, tarekahna masing-masing, taja katangtoeanana, noe ngadjodo ka panjakit, hidji-hidjina bagian, kana boektining panjakit.

90. Moenggoeh noe djadi babakoe, dipake tali-paranti, ngagoenakeun djampe tea, minangka pake pamatih, noe matak pada pĕrtjaja, dimashoerkeun koe pawarti.

91. Anoe ngagoenakeun doekoen, asal djaman nini aki, reh doktor tjarang katjida, ajana di oenggal nagri, djadi noe marenta tamba, ka doekoen geus djadi galib.

92. Geus tangtoe diboeroe-boeroe, tamba ngantĕp ka noe gĕring, toengtoengna djadi biasa, tina taja daja deui, ka noe djadi pangharĕpan, narekahan ka noe gĕring.

93. Noe ditambaan koe doekoen, moen parĕng tjageurna deui, eta tangtoe noe gĕringna, bangsa noe tahajoel pasti, noe boga kapĕrtjajaan, kana aja djoerig sakti.

94. Djeung panjakitna noe tangtoe, datang ti rasaning ati, sapĕrti njĕblak djeung reuwas, sĕmbir atawana risi, hariwang goena-rantjana, geus poegoeh sieun koe djoerig.

95. Eta kalakoean kitoe, teu beunang dipake deui, krana di djaman ajeuna, geus mimiti pada ngarti, poegoeh djoerig teh teu aja, moen teu didjieun koe ati.

96. Padoe lakoe mangka ngestoe, ka sareat anoe boekti, make doedoekoej moen panas, moen hoedjan nja kitoe deui, oelah boɛa tekad mang-mang, sieun dĕdĕmit djeung djoerig.

97. Noměr doea kapitoetoer, moenggoeh nambaan noe gĕring, lamoen teu aja halangan, anoe njoesahkeun ka diri, koedoe ka doktor nja menta, soepaja hĕnteu sak deui.

98. Sabab doktor mah geus poegoeh, pangabisana geus djadi, sarta pada kapariksa, dioedji koe prakoemisi, djadi ĕnggeus kanjahoan, kapintĕranna kasaksi.

99. Noe matak dianggĕp pĕrloe, koe pamarentahan nagri, didjieun dihadja-hadja, hĕnteu ingĕt ngitoeng roegi, didjieun kapĕrtjajaan, ngoelik sagala panjakit.

100. Oebar-oebarna geus poegoeh, bagianana geus pasti, laraping hidji-hidjina, ka masing-masing panjakit, geus kasaksi koe sadoenja, jen manpaatna geus sidik.

101. Katiloe deui katjatoer, moen kataradjang panjakit, noe dirasa teu sapira, roepaning letjet saeutik, noe lantaran koe taroempah, sapatoe djeung sedjen deui.

102. Eta koedoe boeroe-boeroe, tambaan masingna leungit, sabab mindĕng kadjadian, anoe estoe ĕnggeus boekti, lila-lila ngagĕdean, hingga njoesahkeun ka diri.

103. Loba anoe meunang tahoen, lilana eta panjakit, ripoehna teu kira-kira, tina ngarasakeun njĕri, hoemarĕgoeng awak roeksak, ahir samar loeloes diri.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

VIII.

Hal kapintĕran.

Asmarandana.

104. Pasal katoedjoehna deui, pĕrnataning ka pintĕran, noe rek dipitoetoerkeun teh, dipalar noengtoen pikiran, ka oerang pasisian, bisina masih baliloe, atawa salah pahamna.

105. Noměr hidji geus katjiri, djalma pada boga bakat, atawa pakĕrtina teh, tatapi moal saroepa, noe djadi tabeatna, hade goreng ĕnggeus tangtoe, noeroet kana wirasatna.

106. Tapi nadjan geus katjiri, eta bakal pangabisa, tapi moen teu sakola teh, moal bisa kadjadian, pintĕr noe saběněrna, koedoe krana woeroek goeroe, sakola ambih sampoerna.

107. Lamoen sakola geus ngarti, roepa-roepa kapintĕran, noe bakal beunang dipake, kana djalan kahiroepan, dina sagala lampah, moen djaoeh mo' boeroeng tjoendoek, anggang moal boeroeng datang.

108. Moal koerang moen rek milih, pidjalaneun pagawean, padoe djeung diploma bae, lamoen geus boga bahanna, nja eta kapintĕran, anoe ngadjadi loeloegoe, modal kana kalakoean.

109. Oentoengna djaman kiwari, baroedak paheula-heula, asoep kana sakola teh, kabawa koe ombak djaman, tjaahna kaoem moeda, tangtoe oentoeng anoe loeloes, manggih laoetan kamoeljan.

110. Tapi oelah rek djĕdjĕrih, dina ngalampahanana, moen geus asoep kana gawe, oelah soengkanan bosĕnan, gagabah lalawora, balangah watĕking ngĕdoel, pasti taja paedahna.

111. Soenggoeh ati djeung taběri, rikat gantjang kalakoean, djaoeh ka wĕleh teu tjeeh, tĕměn-wĕkĕl djeung sabarna, eta alamat meunang, rahmat noegraha Noe Agoeng, sampoernaning kalakoean.

112. Sanadjan noe taja milik, kana bisa meunang pangkat, tapi oentoeng keneh bae, krana eta kapintĕran mo' aja katam pikna, kana dagang tani madjoe, djeung ka sagala oesaha.

113. Reudjeung kapintĕran tadi, beunang ti sakola tea, noe djadi pangoentjoelna teh, tangtoe tina bakat tea, tapi moal saroepa, sapĕrti aja noe madjoe, pintĕr kana basa-basa.

114. Aja kana elmoe boemi, noe kana itoeng-itoengan, djeung kana pĕrkara sedjen, geus tangtoe dina lampahna, noe djadi karĕsĕpna, moal beda noeroet kitoe, dina kamadjoeanana.

115. Lamoen bisa palah-palih, asoepna ka pagawean, koedoe manggih noe ngadjodo, ninggang pakĕrtina tea, djadi leuwih oetama, tangtoe bisa gantjang moeroe, ngasilkeun pangabisana

116. Noměr doea kitoe deui, lamoen noe taja milikna, asoep kana sakola teh, oelah rek bosĕn ihtiar, koedoe leukeun tatanja niroe kalakoean batoer, dina kapintĕranana.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

117. Naon bae noe kapanggih, koedoe dihartikeun pisan, rĕgĕpkeun di djĕro hate, malar boga pangabisa, ka roepaning dangdanan, djeung kapintĕraning lakoe, kana sagala oeraha.

118. Reudjeung noe kasĕboet tadi, hal tjaahna kaoem moeda, moenggoeh noe sabĕnĕrna teh, ĕnja eta kamadjoean, bisa nimboelkeun akal, sarikat sakola madjoe, poegoeh moen pĕrniagaan.

119. Katiloe adat diganti, galagatna kaoem moeda, sarta djeung pĕrkara pake, djeung sagala tatakrama, sĕdĕng paadoe ombak, lir aroesna laoet kidoel, tingdjalĕgoer handaroean.

120. Tapi oelah salah harti, eta basa kamadjoean, lain koedoe make bae, tjalana sasapatoean, noeroetan noe geus lajak, atawaboga pangaroeh, harkat tina kamampoehan.

121. Djeung noe kadar boga gadjih, anoe boga rasa dangan, baris ngajakeun pake teh, tapi di noe hĕnteu boga, oelah rek bariangan, pipiloeeun gapak-goepoek, poho di kateubogaan.

122. Kaoem moeda noe sadjati, maksoed ngoenggahkeun daradjat, soepaja oelah kateler, tinggaleun koe sedjen bangsa, noe geus kasĕboet moelja, napak dina tangga loehoer, beres lampahna oetama.

123. Pakean teu djadi boekti, narik kana kapandean, ngan baris pamantĕs bae, lain poko anoe ĕnja, djeung oelah salah paham, toeloej bae gantjang oedjoeb, ngantjik dina kamadjoean.

124. Eling-eling mangka eling, oelah kasasar nja paham, gĕde hate lamoen pande, poho ka lampah oetama, takĕran kahiroepan, oelah kabaoed koe napsoe, djadi langgang pamakanan.

125. Bisi aja noe teu ngarti, basa langgang pamakanan, nja noe gĕde teuing hate, lir noe teu boga oeroesan, koe tina ngagagampang, rĕdjĕki poegoeh teu tjoekoep, ari lampah rorojalan.

126. Nadjan bisa ngoekir langit, tjek omongan paribasa sasat bodo keneh bae, moen koerang bisa larapna, mĕtakeun rĕdjĕkina, tangtoe koesoet maroengkawoet, matak mĕgat kasĕnangan.

IX.

Hal laki-rabi.

Magatroe.

127. Ganti deui pasal dalapan katjatoer, pĕrkara noe laki-rabi, kasĕboet geus djadi oemoem, sok ngagampang nolak istri, tjarang anoe awet djodo.

128. Noměr hidji sababna teu djadi koekoeh, ti sabeulah si lalaki, boga pangrasa takaboer, sakawĕnang-wĕnang teuing, bongbong kasĕboetna djago.

129. Oetamaning noe laki-rabi sing pĕngkoeh, dianggĕp anoe sajakti, sarikat noe leuwih tĕgoeh, oelah rek satĕngah ati, tjara noe teu pati bogoh.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

130. Kadoeana hĕnteu boga sopan- santoen, teu milampah sipat adil, atas ka sasama hiroép, teu ngaraskeun njĕri ati, padoe napsoe sing ngalakon.

131. Katiloena boga dasar sok ngaroedjoe, reudjeung nolak tiloe kali, sanadjan geus djadi oemoem, koe agama geus kawidi, tapi oelah sok tolojoh.

132. Kaopatna aja adat masih noeroet, kana djaman nini-aki, noe geus galoer ti kapoengkoer, nadjan boedak masih leutik, dikawinkeun sing ngadjodo.

133. Basana teh meungpeung aing masih hiroep, hajang kadeuleu noe jakin, laki- rabina sing poegoeh, teu aja pikiran deui, djadi bibit koerang kolot.

134. Kalimana moen boedak noe boga doeloer, lamoen adina rek kawin, parĕng dipenta koe batoer, tapi lantjeukna tjan kawin, eta tangtoe djadi bongkor.

135. Toeloej bae kolotna teh boeroe-boeroe, ngadadak neangan deui, kawinkeuneun tamba woedoe, mĕrloekeun lantjeukna misti, diheulakeun tamba bongkor.

136. Disĕboetna karoenghal eta noe kitoe, moen teu diheulakeun kawin, eleh daradjatna tangtoe, djeung matak malaweung deui, moenggoeh di doeloer noe kolot.

137. Eta kitoe adat galoer ti karoehoen, kasĕboet teu daek leungit, ajeuna masih ditoeroet, moen teu kitoe teh pamali, tjek omongna kaoem kolot.

138. Tangtoe bae eta adat lamoen kitoe, paingan matak ngadjadi, ngamoemoerah talak tiloe, sapĕrti paksaan kawin, lain lantaran ti bogoh.

139. Adat djaman baheula saroepa kitoe, siga hĕnteu djadi pikir, prihal kamadjoean hiroep, pangoepa-djiwana deui, beunang koe lampah noe bodo.

140. Hĕnteu koedee djeung kapintĕraning lakoe, tina loba leuweung kai, tanah hakoe 'llah nja kitoe, noe gampang dipalah-pilih, baris ngakoena djeung ngĕbon.

141. Loba deui sapĕrti bangsaning laoek, ti darat reudjeung ti tjai, teu matak njoesahkeun hiroep, loba ngaloearkeun hasil, noe beunang diboro-boro.

142. Krana djalma di djaman eta mah tangtoe, itoenganana saeutik, tinimbang reudjeung di waktoe, ajeuna anoe geus boekti, roepĕk sasat taja lowong.

143. Geus ditakdir djaman ajeuna mah poegoeh, teu beunang koe noe mĕlĕntjing, ihtiar kipajah hiroep, soesah neangan rĕdjĕki, dalegdog sieun teu ngedjo.

144. Lamoen ninggang boedak noe geus kawin tangtoe, pĕrloe neangan rĕdjĕki, tapi geus ngarasa ridoe, lantaran geus laki-rabi, noe ngadjadikeun karepot.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

145. Soesah mikir lantaran kapaksa ngoeroes, sagalib noe laki-rabi, lila-lila djadi bingoeng, mogok pikir madjoe lali, toengtoengna mondokeun djodo.

146 Kagĕnĕpna aja deui adat boehoen, lampahing noe laki-rabi, pamadjikanana pĕrloe, lakoe hormat ka salaki, lalaki teh tambah sombong.

147. Si awewe daja-oepajana tangtoe, kahalang-halang salaki, polahna ngadjadi kakoe, toengtoengna masrahkeun nasib, pikirna geus mangsabodo.

148. Lamoen ninggang lĕbah noe sĕtia toehoe, tapi di noe malawading, ĕnggeus tangtoe moal loeloes, tjektjok pasalia pikir, gantjang bae motong djodo.

149. Katoedjoehna aja deui adat njandoeng, sanadjan kalawan idin, hoekoem agama noe tangtoe, moen teu njoekoepan samisti, hakan-pakena mah montong.

150. Reudjeung deui hoekoem agama mah tangtoe, noedjoe-kaslamĕtan soetji, hĕnteu sambarangan lakoe, lain djangdji sok moen kawin, noe sok djadi adoebetjok.

151. Eta kitoe kabeh adat djaman boehoen, teu beunang ditoeroet deui, djaman ajeuna teu soeroep, pilihan anoe oetami, toeroet woeroek noe waspaos.

152. Oentoeng bae ajeuna ĕnggoes diatoer, karsana parentah nagri, awewe noe koerang oemoer, hĕnteu meunang idin kawin, moen tatjan nĕpi ka tempo.

153. Tina watĕs oemoer gĕnĕpwĕlas tahoen, kadjeun moen leuwih saeutik, tangtoe nja djadi pikoekoeh, djatnikaning laki-rabi, estoe ngadjadi papakon.

154. Kadalapan kaoetamaan noe estoé, pĕrnataning laki-rabi, soepaja loeloes rahajoe, lampahing ewe- salaki, boengah soesah sing sagolong.

155. Malah pĕrloe sapĕrti noe silihdjoengdjoeng, hade basa boedi manis, salakoe loeloes mitoehoe, sapapait- samamanis, oelah salingkoeh djeung bohong.

156. Di awewe koedoe njĕgah tingkah lakoe, noe matak bĕntji salaki, oelat haseum goreng sĕmoe, sindir- sampir miringkiwit, panasaran moen teu tjektjok,

157. Oelah ngahoetangan kagorengan lakoe, noe matak bĕntji salaki, kasimpĕn didjĕro kalboe, matak djaoeh ka pangasih, tangtoe djadi koerang tanggoh.

158. Komo deui moen lakoe matak timboeroe, eta noe tereh katjiri, ngatarakeun ati kiroeh, djaoeh kana ati soetji, matak kalakon ditjabok.

159. Saběnĕrna koedoe silihtjoekoep ma'loem, di kasalahan saeutik, krana moenggoehing noe hiroep, taja noe sirna bĕrĕsih, ti kaloeloepoetan jaktos.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

X.

Hal lakoe lampah.
Dangdanggoela.

160. Pasal slapan ajeuna diwintjik, sapandjanging dina lakoe lampah, noe rek dipitoetoerkeun teh, moega djadi pikoekoeh, kana djalan lakoening soetji, njĕgah kama'siatan, klawan soenggoch soenggoeh, sarta adat noe teu lajak, teu manpaat mĕnĕrkeun boedi-pakĕrti, kana kaoetamaan.

161. Hidji ari oemoer teh geus pasti, kapotongan hénteu pĕgat-pĕgat, ti sapoë ka sapoë, tapi tjarang noe ngitoeng, karoegianana ka diri, tonggoj kangeungeunahan, sok mitjeunan waktoe, teu dipake kapĕrloean, kana lampah ngoepaja noe aja hasil, meung-peung djagdjag waringkas.

162. Kadoeana koedoe njaah deui, kana lampah anoe geus ka toekang, noe geus liwat ti bareto, moen katoempangan lakoe, kasalahan nadjan saeutik, geuning tjek paribasa, halodo satahoen, lantis koe sakali hoedjan, eta basa noe ĕnggeus ngadjadi misil, pĕrloe djadi ingĕtan.

163. Katiloena poma pada eling, sing oemanggĕp kana piwoeroekna, peuseunna kolot-kolot teh, oelah sok teu ngagoegoe, sabab moenggoeh kolot pribadi, moestail kana sasab, ngawoeroek teu poegoeh, krana sabodo-bodona, moen kolot mah tapi geus loba pamanggih, loeang ka toekang-toekang.

164. Sarta wadjib sing sĕtia ati, ka papatah eta indoeng-bapa, toetoerkeun kahajangna teh, oedjoebkeun ka panaoer, hese-tjape waktoe keur leutik, oeroetna popohoan, toer ripoeh djeung toen-doeh, kotor djĕblog dilampahan, teu halangan. geus poegoeh lamoen keur tjeurik, noenda sagala lampah.

165. Tapi naha tjarang noe kapanggih, moenggoeh djalma noe lakoe sĕtia, malah sok njieun ka djengkel, sapĕrti teu rek noeroet, ka papatah kolot pribadi, siga noe teu pĕrtjaja, teu pĕrloe nga-goegoe, kakara arek pĕrtjaja, di ahirna moen tjilakana kapanggih, karasa kadoehoengna.

166. Tinggal mikir samingkin kapikir, moen dirasa sangsaja karasa, kari tjeurik ati bae, lamoen geus katalandjoer, moal bisa leungitna deui, ngan soesah anoe aja, geus poegoeh moen bingoeng, indoeng- bapa teu kawasa, nadjan bisa katoeloeng 'mo poelih deui, moen ditioeng geus hoedjan.

167. Opat oelah tjidra kana djangqji, saoepama boga pasang-goepan, ngindjeumkeun boh sangoep mere, majar hoetang pon kitoe, naon bae noe geus didjangdji, lamoen aja halangan, noe katimbang pĕrloe, koedoe geuwat ngabedjaan, oelah kĕmba soepaja hĕnteu ngadjadi, koerang kaoetamaan.

168. Kalimana lamoen aja pikir, niat ngandjang koedoe kira-kira, milihan waktoe noe hade, oelah ninggang di waktoe, koerang

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

sĕnang sabab teu ari, noe bakal diandjangan, noe kakara djĕboel, tina pagaweanana, soemawonna lamoen ka bangsa prijaji, pagawe pakantoran.

169. Saoepama di noe geus kataksir, lĕlĕsonna tina pagawean, dina waktoe dahar sare, eta oelah kaganggoe, sabab matak teu sĕnang ati, sanadjan soeka nampa, tapi hĕnteu poegoeh, koerang kaboengahanana, kadjaba ti moen kapĕrloean noe pasti, noe teu beunang ditoenda.

170. Kagĕnĕpna katjarita deui, lamoen datang ka noe diandjangan, oelah toeloej asoep bae, tatapi koedoe toenggoe, samemehna oerang papanggih, djeung anoe boga imah, anoe bakal ngakoe, lamoen geus aja manggihan, djeung narima teu aja halangan deui, djadi kaoetamaan.

171. Tapi koedoe boga tĕmahwadi, oelah njieun tingkah teu oetama, sok aja noe koerang hade, teu djeung adat noe patoet, nadjan ninggang bangsa prijaji, moen njampak soerat-soerat, lir moen boekoe-boekoe, dibatjaan taja tata, oepamana noe aja di tĕmpat toelis, djadi awoet-awoetan.

172. Komo lamoen ninggang oerang sisi, moal pisan aja tatakrama, kana pĕrkara kitoe teh, noe matak dipitoetoer, reh soepaja sing pada ngarti, kalakoean oetama, adat sopan-santoen, noeroetan bangsa Eropa, lamoen aja niatna noe rek ditilik, teu tinggal pĕrmisina.

173. Katoedjoehna katjarita deui, adat oerang noe pĕrloe ditjĕgah, sabab katimbang teu hade, nja eta noe tjoemidoeh, nadjan ĕnggeus kaitoeng galib, moenggoeh di adat oerang, anoe geus kasĕboet, dianggĕp koerang oetama eta adat koe lakoening tatakrami, noe make kasopanan.

174. Sabab djadi kanjataan pasti, koerang pantĕs kana pamandangan, djeung kasoep sindir kadjĕleh, kana ĕnggoning dioek, tambah-tambah jen aja deui, doktor anoe njarita, moen noe toetoer njidoeh loba teuing kaloearna, di ahirna moen geus tambah oemoer deui, batoek gantjang djadina.

175. Ari moenggoeh njĕgahna babari, sok moen daek kana mitoemanan, dina waktoe sapopoĕ, moen ĕnggeus toeman tangtoe, moal aja kaloear deui, tjara bangsa Eropa, noe geus djadi toetoer, sarta moal matak soesah, moen keur njemah di ĕnggon noe barĕrĕsih. di imah pangandjangan.

176. Dina boelan Poeasa geus galib, ĕnggeus loembrah adat sarerea, loba noe sok njidoeh bae, sabab dianggap pĕrloe, waktoe eta noe geus dipasti, koedoe boga panjĕgah, sakoer ka noe asoep, atawa kateureuj tea, moen poeasa djadi hĕnteu meunang lali, kana larangan sara.

177. Malah aja lampah anoe gandjil, moen kaloear ti djĕro imahna, atawa ka djalan gĕde, moen papanggih djeung batoer, lalar-liwat tjara sasari, geuwat njĕta poeasa, maksakeun tjoemidoeh, padahal teu pisan-pisan, ĕnjana mah era koe batoer kataksir, disangka teu poeasa.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

178. Lamoen kitoe moal pĕgat ngili, kaloearna pitjidoeheun tea, salawasna ngarĕj bae, tinangtoe djadi toetoer, tina sabab teu dipidoeli, ajeuna hade njĕgah, klawan soenggoeh-soenggoeh, malah-mandar bisa koerang, soekoer pisan lamoen matak djadi leungit, eta leuwih oetama.

179. Kadalapan anoe koerang apik, bakoe pisan, lamoenna keur ngandjang, moen mitjeunan koentoeng roko, korek api pon kitoe, boeloeng-balang ka goegar-gigir, moen taja pakeun wadah, hade sina koempoel, oelah datang ka ngabala, di djro imah poegoeh moen di kreta api, njieun roedjit koe roentah.

180. Poma atoeh lampah sina apik, tingkah lakoe make kasopanan, soepaja rĕsĕp noe nendjo, moal dipojok batoer, lamoen make tata oetami, tangtoe disangka boga, kasoetjian lakoe, soemawonna kaadaban, krana oerang pĕrloe neangan pangasih, ti sasama manoesa.

181. Kasalapan poma masing apik, lamoen ngindjeum saroepaning barang, eta mangka hade-hade, lamoen ka banda batoer, koedoe leuwih-leuwih goemati, ti batan noe sorangan, bisi matak lĕboer, atawa djadi kotorna, boeroe-boeroe moen ĕnggeus poelangkeun deui, oelah noenggoe diala.

182. Krana loba anoe geus kapanggih, sok antĕpan ka barang indjeuman, ngan daek makena bae, barang soemawon boekoe, wawatjan mah sok komo deui, saoepama diala, djawabna teu poegoeh, rek diingĕt-ingĕt heula, asa-asa aja anoe ngindjeum deui, eta kitoe tembalna.

183. Oentoeng-oentoengna lamoen kapanggih, tapi pinoeh tapak toetoelisan, kotor sarta roedjat-radjet, tambah loba koekoentoeng, ramboe samak dipake tjiri, oeroetna lamoen noenda, dibatja ditoetoep, tah noe kitoe sareatna, sakoemaha pikotoreunana deui, teu pantĕs dipilampah.

184. Kasapoeloehna oelah sok wani, panganggoeran njiarkeun omongan, njarita pĕrkara bohong, eta teu hade kitoe, sabab djadi tjangtjala diri, moen aja kapĕrloean, pĕrkara noe estoe, koe batoer mo' dipĕrtjaja, tangtoe matak njoesahkeun diri pribadi, tambah loba noe njampah.

185. Oelah ngira bakal mo' katjiri, tapi pasti moen lila-lila mah, koedoe bae sok katangen, naon noe djadi pĕrloe, tjatjarita teu poegoeh oeni, djeung tina sabalikna, moen ngadenge batoer, noe njarita kaanehan, eta oelah sok gantjang pĕrtjaja teuing, moen teu tĕpi koe akal.

186. Sapĕrti noe geus mindĕng kapanggih, dina waktoe oesoemna kolera, atawa sasalad sedjen, teu lian noe ditjatoer, kadjaba ti pĕrkara djoerig, disĕboet noe sok mawa, sasalad noe kitoe, malah sok tembong djinisna, tingdjoeringkang tapi datangna ti peuting, miroepa siga djalma.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

187. Malah aja noe leuwih adjaib, hidji djalma anoe tjatjarita, ngomongkeun noe leuwih aneh, njĕboet aja noe gĕloet, djalma wani ka eta djoerig, waktoena keur noenggoean, noe gĕring di lĕmboer, eta nĕpi ka kitoena, tah koemaha naha eta teu kaharti, jen barang pamohalan.

188. Sigana teh teu dipikir deui, lamoen manggih saroepaning bedja, noe moestail boektina teh, sapĕrti dina waktoe, kadjadian noe di Tjimahi, dina mangsa harita, ĕnggeus aja iboer, loba noe mawa tjarita, tjek omongna aja noe kasanding djoerig, di hidji pilĕmboeran.

189. Aja noe ngakoe sapĕrti sakti, lamoen hidji barang geus teu aja, noe dipitjeun ka noe poĕk, oepama hidji batoe, dibalangkeun djeung make tjiri, bisaeun deui datang, eta roepa batoe, noe njoba koe doeit pisan, atawa si naon bae noe kapilih, pamenta noe ngalajad.

190. Loba djalma noe ti mana-mĕndi, noe daratang kana lĕmboer eta, lalaki reudjeung awewe, ti Bandoeng mah geus poegoeh, toean-toean njonja ge soemping, tina ramening bedja, hingga djadi goejoer, tapi toengtoengna teh gaplah, hĕnteu aja hidji pĕrkara noe boekti, toea anom maroelang.

Sinom.

191. Sawĕlas moen tjoelik tea, meh timboel di oenggal nagri, mindĕng kadjadianana, matak iboer liwat saking, tapi teu aja boekti, ngan woengkoel bedja teu poegoeh, warna tingkah polahna, koe lantaran sieun tjoelik, loba djalma ngendong ninggalkeun imahna.

192. Sawareh njieun omongan, roepa-roepa noe dianggit, nga bohong jen aja boedak, di saoeng sawah kapanggih, eta boedak dipeuntjit, hoeloena di bawa kaboer, aja deui tjarita, tjoelik mawa boedak leutik, dina karoeng eta boedak dibawana.

193. Eta noe kitoe koemaha, estoening koerang pangarti, malah ĕngeus kadjadian, di Bogor di Batoetoelis, anoe geus njangka tjoelik, oerang Djĕpang noe ditoedoeh, nĕpi ka dipaehan, ahirna dihoekoem adil, keuna boeang sakoer anoe nandang dosa.

194. Oelah lakoe sambewara, sing pada tĕrboeka ati, saoepama kadjadian, pĕrkara noe kawas tadi, oelah salĕmpang ati, kana pangrawat pangagoeng, djoemaga kaslamĕtan, kalawan boedi pangasih, moal kakoerangan pangdjaga nagara.

195. Moestail moen saĕnjana, aja noe ngaboekti tjoelik, motongan beuheung djĕlĕma, aja kitoe komo teuing, kawadjiban poelisi, lampahna geus tangtoe riboet, ngadjadikeun tangkĕpan, tjatjakan pĕrkara leutik, Kangdjĕng Goepĕrmen katjida hemanna.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

196. Doeawĕlas katjarita, moenggoeh adat oerang sisi, lamoen aja samagaha, njieun kaloet liwat saking, salakoe matak poesing, paheula-heula ka lisoeng, ngadadak toetoenggoelan, rioeh sakoeriling boengking, disarĕboet srangenge kawin djeung boelan.

197. Aja deui noe njarita, noe matak boelan rek leungit, eta teh dikokop naga, atawa boeta di langit, soepaja loeloes deui, oerang koedoe boeroe-boeroe, sing rame toetoenggoelan, ambih kadenge ka langit, oelah 'tangka boelan ka sorang gogoda.

198. Ganti omonging djĕlĕma, noe toetoenggoelan teh tjiri, tanda aja samagaha, ka noe djaoeh mere warti, mambrih nendjo ka langit, alamat aja pakewoeh, noe teu njaho hartina, tjara waktoe aja lini, di sarĕboet bakal djadi gara-gara.

199. Bakalan aja kasoesah, anoe matak giris ati, sapĕrti wabah sasalad, gĕring atawa patjĕklik, djeung sedjen-sedjen deui, sabangsana anoe kitoe, njangka noe teu karoehan, lamoen pada hajang ngarti, koedoe nanja ka noe tamat sakolana.

200. Tiloewĕlas moen koempoelan, biasa adat sasari, oelah rĕsĕp ngaheureujan, ka batoer katjida teuing, noe dikira ngadjadi, eraeunana ka batoer, noe araja di dinja, nadjan siga soeka seuri, tapi ngantjam djro ati koe kagorengan.

201. Noe bakal hese leungitna, lamoen ngandoeng ati soelit, krana moenggoehing manoesa, lamoen boga adat djoelig, teu kirakira deui, siga moal daek lipoer, mandjang salalawasna, nadjan siga djalma alim, moen geus djahat ngelehkeun binatang boeas.

202. Djeung deui teu hade pisan, milampah hiri djeung dĕngki, njatjampah ka pada djalma, moen soegih pake koemaki, sanadjan koe noe laip, koedoe lakoe goejoeb akoer, soesah silihtoeloengan, oelah miring pilih-kasih, sing narima mahloek sarikatna koedrat.

203. Moen aja noe koerang paham, hĕnteu arek njieun misil, oepama noe njieun imah, kapan ĕnggeus djadi boekti, teu bisa koe pribadi, koedoe bae eudjeung batoer, geus poegoeh moen bahanna, koedoe, reudjeung toekang kai, toekang bilik kĕnteng reudjeung saliana.

204. Dina pangeusi imahna, eta ge nja kitoe deui, lain boeatan sorangan, eta tangtoe pada ngarti, ajeuna aja deui, misil anoe rek disĕboet, noelad tina babasan, oepama barang sahidji, koe sareboe eta barang didjieunna.

205. Eta kieu mangartina, oepama sahidji korsi, didjieun make pakakas, rimbas tatah djeung ragadji, beunang saha ragadji, beunang toekang beusi tangtoe, sabaraha batoerna, djeung ti mana eta beusi, djaoehna mah ti kapal api datangna.

206. Eta sabara' batoerna, anoe njieun kapal api, tangtoe bae lobana mah, sareboe ge meureun leuwih, djeung satoeloejna deui, sigana djaoeh ka noengtoeng, ajeuna geus tetela, oelah sok salah pangarti, hiroep oerang tangtoe koedoe djeung noe rea.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

207. Oepama aja djělĕma, boga harkat sabab soegih, atawa aja pangkatna, eta siga ĕnggeus pasti, koedoe reudjeung noe miskin, noe dititah sangklak-soengkloek, moal daek sorangan, ngala tjai bĕbĕrĕsih, geus tetela tjampoer toekeur kapĕrloean.

208. Djeung boga kabiasaan, moenggoeh di djalma noe laip, noe hese moen ditoeroetan, koe djalma anoe teu ahli, nja eta teu djĕdjĕrih, koe djĕblog djeung naek loehoer, tahan moen kahoe-djanan, kapanasan kitoe deui, kalaparan pake rombeng teu halangan.

209. Ka noe papa kasangsara, komo koedoe wĕlas asih, moen bisa mere toeloengan, reh estoe kakasih Nabi, tilik noe geus kabọekti, Kangdjĕng Goepĕrmen ge soenggoeh, miara roẹmah boeta, roemah sakit roemah miskin, tah noe kitoe njataning kaoetamaan.

210. Djeung deui saoepamana, hidji barang noe dipoedji, dipoedji tina aloesna, eta moen dipikir-pikir, asalna noe sadjati, noe matak disĕboet aloes, lain koe tina aja, omongan panjĕboet moedji, sababna teh aja anoe goreng tea.

211. Ieu koedoe dihartian, noe tadi sakadar misil, sanadjan moenggoeh manoesa, teu beda tjara noe tadi, tetela koe noe laip, kaangkat harkatna loehoer, pantĕs moen malĕs trima, moeng-goeh ka Jang Maha Soetji, ĕnja koedoe asih ka noe laip tea.

212. Noměr kaopatwĕlasna, lamoen boga anak leutik, anoe keur sĕdĕng diadjar, ngomong saoetak-saeutik, oelah dipake oelin, diomongan noe teu patoet, tjara kabiasaan, dipake tjara sasari, sok dimomong koe babasan noe tjawokah.

213. Sapĕrti indoeng bapana, sok ngomong barina seuri, basana bogoh ka saha, toeloej eta boedak leutik, njĕboet ka ngaran hidji, djalma atawana noendjoek, eta kolot-kolotna, siga rĕsĕp soeka seuri, tapi eta matak teu hade´tĕmahna.

214. Tjitjiptanna eta boedak, noe kabawa ti leuleutik, tangtoe ngadjadi lantaran, lanjahna di djĕro ati, saolah-olah bibit, kana bagbaganing latjoer, eukeur mah aja dasar, noe geus oemoem sarta pasti, komo-komo lameon ditambah lantaran.

215. Kitoe deui eta boedak, lamoen diwaktoe keur tjeurik, oelah sok disingsieunan, koe pĕrkara setan djoerig, eta teu hade deui, ana hees sok roemandjoeg, tangtoe djadi lantaran, deukeutna kana panjakit, tambah-tambah ĕngkena djadi borangan.

216. Reh kapĕrtjajaanana, kana singsieun noe tadi, 'mo daekeun leungit pisan, djadi oekiran djro diri, nambat nĕpi ka ahir, sa-pandjang oemoer teu oendoer, noe matak oelah weja, prilampah koedoe djeung pikir, koedoe awas kana piĕngkeeunana.

217. Reudjeung sadjaba ti eta, moen boedak geus bisa oelin, oelah pisan sok antĕpan, lampahna teu dipidoeli, sok ngomong goreng harti, tjawokah djorang teu patoet, tambah-tambah dihadja, sok diadjar oedoed deui, tangtoe pisan djadi katagihanana.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

218. Ĕnggeus tangtoe matak soesah, tina tjan boga rĕdjĕki, djadi nambahan balandja, sapopoĕna geus pasti, tangtoe koedoe koe doeit, eta ge masih ti indoeng, tambah ngoerangan sehat, tjek omongna anoe arip, moen boedak mah pĕrĕloe koedoe dilarang.

219. Pĕrloena koedoe digeuwat, meungpeung leutik sina ngadji, atawa asoep sakola, soepaja boga pangarti, soepaja hĕnteu mampir, napsoena ka noe teu poegoeh, ka djalan kadjahatan, diadjar nipoe djeung maling, ngadjadikeun tjilaka kana dirina.

220. Limawĕlas moen njoenatan, anak sabab ĕnggeus galib, oelah sok njieun karia, rojal poepoeasan ati, lamoenna hĕnteu pasti, boga bahan anoe tjoekoep, toer lain beunang hoetang, estoe doeit noe iseli, teu manpaat lamoen matak gĕde hoetang.

221. Karĕp hajang mikaheman, ka anak tapi dibalik, sasatna neungteuinganan, hĕnteu ngingĕtkeun ka ahir, teu boga keur ngawaris, ka anak modalna hiroep, atawa djang ongkosna, sakola soepaja ngarti, leuwih hade gĕmi kana njengtjelengan.

222. Hĕnteu pandjang ditjarita, hal ieu ĕnggeus kaoeni, kaoengĕl dina karangan, Mas Ardiwinata arip, sarta kasohor radjin, kandoeroean geus kasĕboet, pasal noe kariaan, loba anoe djadi miskin, ĕnggeus tangtoe kadoehoeng reudjeung kamboehna.

Gamboeh.

223. Gĕnĕpwĕlas katjatoer, dina ieu tĕmbang lagoe gamboeh, noe ditjĕgah koe lakoe bangsa moeslimin, nja eta basa mim toedjoeh, oelah rek pada ngalakon.

224. Nja eta noe disĕboet, madat maling maehan djeung minoem, bogoh maen geus poegoeh lampah mangani, djĕdjĕgna djeung noe katoedjoeh, nja eta lakoening madon.

225. Poma sing pada djaoeh, krana teu pantĕs moen dipilakoe, tĕrang pisan haloean tjilaka diri, djadi bibiting kadoehoeng, tjĕgah oelah dipipoho.

226. Tina hal oedoed tjandoe, tangtoe mo' aja poĕ kalaroeng, koedoe bae boga doeit baris meuli, moen teu boga doeit estoe, banda oge djadi rontjong.

227. Geus tangtoe lambat-laoen, doeit sisip banda miloe lapoer, aja banda kinasihan ngadjanggari, badan roeksak, koeroe lĕsoe, jahja soerĕm djeung tjarĕlong.

228. Lamoen ĕnggeus moeloentoe, tinggal soesah kawoewoeh oe bingoeng, rek ihtiar niat neangan rĕdjĕki, tapi tanaga geus esoet, sasatna ĕnggeus rerempo.

229. Hal lakoe toekang ngadoe, watĕkna hĕnteu djoedjoer a lakoe, loba soesah djaoeh kana sĕnang ati, soemawon mia kasboek, baris meresan lalakon.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

230. Pikiran oewat-awoet, lamoen teu boga modal djang ngadoe, samar polah rasana teu bĕtah tjitjing, watĕking noeroetkeun napsoe, toengtoengna sok djadi bokbrok.

231. Lamoen di waktoe nganggoer, hĕnteu ara mikir ka noe pĕrloe, lalamoenan ngan maen anoe kaimpi, lamoen geus ngarasa bingoeng, sabab pikirna sok serong.

232. Teu sĕnang lampah lakoe, sabab mindĕng kahoetangan toendoeh, sirah poejĕng panon beureum djeung barintit, pikir pondok badan lĕsoe, djadi ngalĕlĕbar tempo.

233. Sehatna badan tangtoe, djadi koerang sabab wĕkĕl dioek, dina waktoe ngasokeun anggota diri, noe geus poegoeh djadi oemoem, katangtoean ti Jang Manon.

234. Sanadjan parĕng oentoeng, aja bagdja tina meunang ngadoe, tapi tara djadi milik noe iseli, krana hĕnteu bisa noetoep, ka oeroet eleh bareto.

235. Lampah maling nja kitoe, eta ge goreng-gorenging lakoe, mapan tĕrang larangan agama soetji, nagri ge kapan mapatjoe, sabab kalakoean awon.

236. Oepama meunang oentoeng, hĕnteu beda djeung noe meunang ngadoe, teu dipake ngamodal babalik pikir, malah djadi tambah madjoe, indit peuting tjara kalong.

237. Tapi rasana tangtoe, djaoeh tina aja sĕnang kalboe, sapandjangna ngan pinoeh bae koe risi, inggis bobor nja rahajoe, soemĕblak sieun kadongdon.

238. Tatapi laoen-laoen, koedoe bae kasorang pakewoeh, ditambaloeng diiring-iring poelisi, ahirna tangtoe dihoekoem, didjieun pangeusi berok.

239. Lamoen diboeang djaoeh, ĕnggeus tangtoe tinggal imah lĕmboer, na teu watir papisah djeung anak rabi, toer anak oge kasĕboet, toeroenan noe sok ngabadog.

240. Hal anoe beuki minoem, tara ĕlat dina djamna tangtoe, lamoen ĕlat teu poegoeh rasaning diri, gatar-gĕtĕr hĕnteu poegoeh, kana gawe sok woewoedon.

241. Sadjaba tina kitoe, hĕnteu paja lamoen parĕng koempoel, di noe aja inoeman sok koedoe meuli, nginoemna teh katalandjoer, tangtoe bae djadi mabok.

242. Lamoen geus mabok tangtoe, poho kana sagala papatjoe, ka noe djadi larangan hadis djeung dalil, tingkah polah soentrang-santroeng, kana kamanoesan poho.

243. Ajeuna rek ditjatoer, anoe wani maehan geus poegoeh, ngadjadikeun dosa gĕde lahir-batin, loba anoe nandang hoekoem, digantoeng nĕpi ka maot.

244. Hĕnteu pandjang ditjatoer, tina ieu pĕrkara geus poegoeh, sarerea oge ĕnggeus pada ngarti, kaitoeng larangan poendjoel, moal aja noe teu njaho.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

245. Hal djalma malĕs lakoe, kana sagala gawe ge kĕdoel, hĕnteu boga lampah mariatkeun diri, rĕsĕp diparaban batoer, digawe sagala mogok.

246. Tjilakaning noe hiroep, lamoen noe boga panjakit kĕdoel, nadjan boga kapintĕran liwat leuwih, lamoen didjoeroeng loemakoe, teu lian ngan goera-garo.

247. Taja goena saramboet, djalma anoe pantaı tjara kitoe, kapan pĕrloe djalma ngoepaja rĕdjĕki, djadi mahiwal ti batoer, naha hĕnteu beuki kedjo.

248. Lampah madon katjatoer, eta oge adat hĕnteu patoet, krana djaoeh tina kalakoean soetji, bakoena sok loba moesoeh, kalampah sok meunang tjabok.

249. Djeung salawasna tangtoe, ngadjaoehan kahimatan hiroep, hĕnteu mambrih kana kamoeljaan diri, hĕnteu bisa nahan napsoe, malah banda miloe rontjong.

250. Hasilna anoe tangtoe, hĕnteu lian kadjaba kadoehoeng, rehna djadi timboel sagala panjakit, ngaroeksak badan saestoe, malah loba anoe lolong.

251. Radang sampar geus poegoeh, noe ngadjadikeun prihatin estoe, bakoena mah noe sok mindĕng njĕri kiih, tambah panjakit ngawoewoeh, ahirna djadi woewoedon.

252. Toedjoehwĕlas katjatoer, di sagala tatakrama lakoe, krana loba karangan anoe geus arip, sagala noe geus kasĕboet, hĕnteu koerang moen rek ngilo.

253. Ambrih teu pandjang tjatoer, oerang singgĕtna bae diboeroe, malar gampang djadi babari kaharti, di sakabeh laga-lagoe, bangsa Eropa ditiron.

254. Tapi sakoer noe njangkoet, ka larangan agama mah poegoeh, noe diharamkeun koe hadis reudjeung dalil, eta mah oelah ditoeroet, djeung adat Islam teu tjotjog.

255. Karana ĕnggeus poegoeh, tandinganana dina pangaroeh, di bangsa Eropa anoe ĕnggeus boekti, tina manpaatna elmoe, pantĕs didjadikeun tjonto.

256. Geura ajeuna oekoer, tina kawarasan badan tangtoe, tetela jen waras badan koelit poetih, koeat badanna ge kitoe, oerang mah tetela kawon.

257. Moen ngadoe pandjang oemoer, eta oge sigana geus tangtoe, moen ditimbang rata-ratana noe pasti, sabraha pĕrsen kaitoeng, oerang mah ninggang di kawon.

258. Komo deui moen ngoekoer, tina kakajaan ge 'mo njoesoel, moal pisan koe oerang bisa katanding, kapintĕran komo djaoeh, lir boemi djeung langit jaktos.

259. Sakitoe ĕnggeus tjoekoep, nasehat kaoetamaan lakoe, geura pikir soepaja ngadjadi hasil, batoer djeung sanak sadoeloer, moega-moega pada ngartos.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/ucl.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

260. Ajeuna ĕnggeus toetoep, pamoega Goesti Jang Maha Loehoer, ngahoedjanan ilham sipating noe soetji, tina ieu lagoe gamboeh, ditoengtoengan tĕmbang sinom.

Sinom.

261. Ieu kaoela wĕwĕkas, ka sadaja noe ningali, kana ieu toetoelisan, sadaja oelah rek lali, maparin pangaksami, oelah rek njangka takaboer, lain ngalalangkoengan, ka noe ĕnggeus pada ngarti, ngarang soteh pĕrloena baris baroedak.

262. Ieu tjarita dikarang, minangka didjieun dangding, soegan aja manpaatna, mĕnĕrkeun lampah noe lali, loemajan tamba tjitjing, sakadar lamoen keur nganggoer, di Mĕrdika babakan, imah kaoela noe doip, hatoer salam Raden Koesoemadibrata.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

EUSINA:

		KATJA
1	Boeboeka	1.
2	hal baranghakan	2.
3	„ kabĕrsekaan badan	4.
4	„ „ papakean	4.
5	„ „ roemah-tangga	6.
6	„ piaraan ingon-ingon	7.
7	„ keuna panjakit	8.
8	„ kapintĕran	10.
9	„ laki-rabi	11.
10	„ lakoe-lampah	14.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

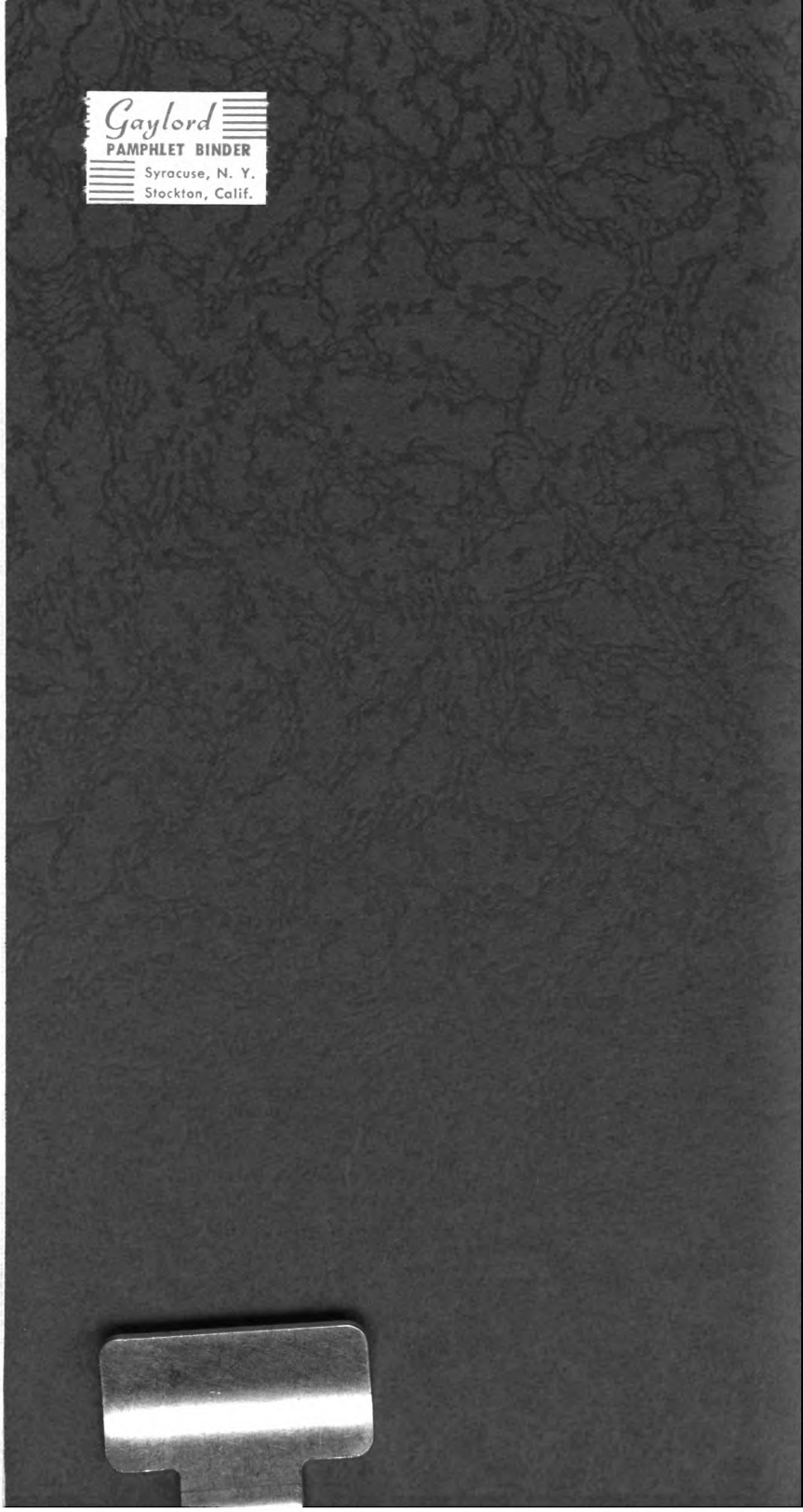
Ngaranna boekoe	Ngaranna noe ngarang	Hargana.
Oerang Badoej (Tjarita)	R. Djajaperbata	f 0.06
Panggoegah (Boekoe)	M. Kartadimadja	„ 0.08
Raden Oestama (tjarios)	R. Ardiwinata	„ 0.70
Siddarama atawa Djaja Roekmantara (tjarita)	Mr. van Limburg Brouwer	„ 0.90
Bab njĕgah nginoem arak	J. Kats	„ 0.70
Genoveva	C. Schmid	„ 1.—
Poelo Karang	R. M. Ballantyne	„ 1.55
Bab pĕpĕlakan	R. Soeria Adiwidjaja	„ 0.20

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA



Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:32 GMT / https://hdl.handle.net/2027/uc1.$b7743
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF CALIFORNIA